



Since 1981

# 北京、西安、無錫、蘇州 杭州、上海12天



## BEIJING-XIAN-WUXI-SUZHOU-HANGZHOU-SHANGHAI 12 DAYS

### 行程特色/ HIGHLIGHTS :

- 暢遊故宮, 天安門廣場, 天壇, 國家大劇院, 鳥巢, 水立方, 萬里長城, 兵馬俑, 大雁塔, 城隍廟, 蠡湖公園, 藕園, 西湖. 特色風味餐: 風味烤鴨, 餃子宴. 北京雜技表演, 西安仿唐歌舞表演。
- 含國際機票, 全程住五星酒店, 每天三餐, 遊覽景點, 門票及中英文導遊。
- Visiting Forbidden City, Tian'An Men Square, National Grand Theater, Great Wall, Bird Nest, Water Cube, Shaanxi History Museum, Bell Tower, Wild Goose Pagoda, Museum of the Terra Cotta Warriors, Lotus Garden, West lake, Bund, Chenghuang Temple, Nanjing Road & Pudong Area. Beijing: Acrobatics Xi'an: Spectacular Tong Dynasty Show.
- Includes Transpacific and Domestic Air within China, 5 Stars Hotel, Sightseeing, Admission Fees and Chinese/English Speaking Guide.

### 1-2 美國 - 北京 USA - BEIJING

乘坐豪華國際航班飛往北京, 在機上, 品嚐美味餐飲, 視聽娛樂。

Depart for Beijing China, Enjoy Meals and Entertainment on Board.

### 3 北京 BEIJING

清晨抵達令人嚮往的東方之都-北京由專業導遊機場迎接, 入住酒店休息。

酒店: Wanda Realm Hotel or similar 5\*

When arriving in Beijing, you will be greeted by our professional tour guide at the Beijing Capital Airport and then transferred to the hotel. The rest of the day will be free for your own leisure, and you can choose other scenic spots to visit at your own expenses.

### 4 北京 - 故宮 - 天安門 國家大劇院 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽堪稱世界最大的故宮博物院(又稱紫禁城), 擁有八百八十多年歷史, 共經歷明清兩代24個皇帝, 擁有廂房共九千九百九十九間皆具歷史典故。之後欣賞全球最大的, 天安門廣場, 西側的湖上明珠, 國家大劇院外觀。午後遊覽天壇, 天壇是“天地日月”諸壇之首, 是我國和世界現存最大的古代祭祀性建築群。參觀北京最有名的同仁堂。晚餐後觀看中國特色的雜技表演。

After hotel breakfast, begin our wonderful city tour by visiting Forbidden City, which is the largest and the best-preserved imperial palace complex in the world. Then tour Tiananmen Square and outside view of the National Grand Theater. Afterwards, visit Temple of Heaven, where the emperors worshiped the heaven and prayed for grain harvest and rainfall. It is the existing largest and highest ranking complex of sacred places in China. Lastly, Stop by Tongrentang Chinese Medicine Institute, which had been designated to provide medicines for the royal pharmacy of the imperial palace of the Qing Dynasty for 188 years. Enjoy the famous Beijing acrobatic show after dinner.

### 5 北京-鳥巢-水立方-萬里長城 雜技表演 (早/午/晚餐) BEIJING (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽宏偉壯觀的萬里長城, 全長7,300多公里, 登上長城極目遠眺, 其猶如一條巨龍蜿蜒群山峻嶺之中。之後前往風景秀麗的天壽山南麓, 舉世聞名的明十三陵就坐落於此, 其是世界上保存較完整和埋藏皇帝最多的墓葬群, 長陵是明朝第三位皇帝成祖朱棣和皇后徐氏的合葬陵寢, 距今600年歷史。途中外觀2008年奧運會主場館 - 鳥巢, 外形

看似孕育呵護生命的鳥巢, 以寄託人類對未來的希望; 水立方是奧運會游泳館, 乳白色建築體與碧藍的水池相應成趣, 是世界上最先進的膜結構建築。晚上品嚐馳名中外的京城美食北京烤鴨。

Looking like a gigantic dragon across deserts, grasslands and mountains, the Great Wall of China is one of the 'Eight Wonders of the World'. We tour the Juyongguan portion of the Great Wall in the morning and stop by a Jade Workshop where we will learn some information about the precious jade. Afterwards, pay a visit to the Changling of the Ming Tombs. Lastly, drive by Olympic Village and have a photo stop at the Bird Nest & Water Cube. Enjoy Peking Duck Dinner will be served tonight.

### 6 北京 - 西安 (早/午/晚餐) BEIJING - XIAN (B/L/D)

早餐後乘坐航班飛往西安。西安是中國七大古都之一, 也是世界級的歷史名城, 還是著名的絲綢之路的起點。抵達後遊覽大雁塔, 其始建於唐代, 歷經千餘年依舊堅固巍峨。塔體方形錐體, 造型簡潔, 氣勢雄偉, 是我國佛教建築藝術中不可多得的傑作, 被視古都西安的象徵。外觀古城牆, 至今已有600多年歷史, 是中世紀後期中國歷史上最著名的城垣建築之一, 是中國現存最完整的一座古代城垣建築。晚餐後入住酒店休息。

酒店: Whndham Hotel or Similar

This morning you will take a flight to Xian, the ancient capital city for 11 dynasties in Chinese history. Visit the Big Wild Goose Pagoda, a well-preserved ancient building and a holy place for Buddhists. Then transfer to hotel for rest.

### 7 西安-兵馬俑博物館 (早/午/晚餐) XIAN (B/L/D)

早餐後參觀世界第八大奇跡秦始皇兵馬俑, 其被譽是世界最大的地下軍事博物館。俑坑佈局合理, 結構奇特, 兵馬俑排列在備坑過洞中, 列成各種陣勢。整體風格渾厚、健美、洗練。共有近萬個陶制衛士, 組成步、騎、車、騎四兵種, 各執兵器, 還有陶俑馬共計近八千件, 木制戰車一百餘乘和青銅兵器四萬餘件。所有這些秦始皇兵馬俑都富有感染力的藝術魅力。之後可以參觀並選購陶土兵馬俑仿製品, 作禮物饋贈親朋好友。返回市區遊覽陝西省博物館, 晚餐品嚐特色的陝西麵食西安餃子, 欣賞仿唐歌舞。

Visit the Terra-cotta Warriors & Horses, which are the most significant archeological excavations of the 20th century, and pay a visit to the Terra-cotta Figure Workshop en route. Then tour the Qinshihuang Mausoleum. Back to the town, proceed to visit Shaanxi History Museum, which has been regarded as "the pearl of ancient dynasties and house of Chinese treasures". Tonight, we will enjoy Dumpling banquet and Tang Dynasty Show.

### 8 上海-蘇州 (早/午/晚餐) SHANGHAI-SUZHOU (B/L/D)

早餐後乘機飛往國際化大城市上海。隨後乘車前往蘇州, 抵達後遊覽蘇州鳥巢, 與北京鳥巢同樣出自設計大師羅傑安德魯之手, 被譽為北京鳥巢的學生兄弟。

酒店: Suzhou Pan Pacific Hotel 5\* or similar

After breakfast, take a flight to city of Shanghai, China's most popular metropolis that has attracted the visitors from all over the world. Then transfer to the city of Suzhou, often referred to as the "Venice of the East". Upon arrival, visit the Suzhou's Bird Nest, designed by Paul Andrew who also designed the Beijing's Bird Nest.

### 9 蘇州 - 無錫 (早/午/晚餐) SUZHOU-WUXI (B/L/D)

早餐後遊覽遊覽藕園, 有東方式羅曼蒂克之稱的世界文化遺產, 東臨護城河, 傍水而築, 又地處幽深小巷, 環境優美寧靜。後參觀蠶絲工廠, 觀賞絲綢時裝表演, 瞭解絲綢製作過程。午餐後乘車前往無錫, 遊覽江南第一豪宅薛家花園, 它規模宏大, 佈局嚴整, 中西合璧, 特色明顯。然後前往參觀被

蘇東坡先生譽為世間茶具堪為首的紫砂壺博物館。

酒店: Swiss-Belhotel Liyuan 5\* or similar

After breakfast, we will visit Suzhou Lotus Garden, also named The Couple's Garden. It is the world's cultural heritage. It has survived to the present and is kept in a good state of preservation and its artistic perfection, the garden has had a good reputation, popularly known as "Oriental romantic". And visit the silk embroidery factory for a demonstration on the silk-making process. Transfer to Wuxi after lunch, visit the Li Garden, Zisha Tea-Pot Center. The garden is surrounded with water on three sides, shows the interests of "the artificial hill the real water".

### 10 無錫 - 杭州 (早/午/晚餐) WUXI - HANGZHOU (B/L/D)

早餐後前往參觀太湖珍珠館, 琳琅滿目的太湖珍珠以物美價廉而著稱, 令人目不暇接。午餐後前往杭州。抵達後, 乘船遊覽西湖, 是現今《世界遺產名錄》中少數幾個和中國唯一一個湖泊類文化遺產。(晚餐後可自費觀賞宋城千古情歌舞表演\$35每人)。

酒店: Jinma Palace Hangzhou 5\* or similar

After breakfast proceed to visit the Pearl Breeding Center before transfer to Hangzhou. Visit West Lake and enjoy the relaxing cruise there. West Lake is man-made and created after the Chinese love for garden-style parks for recreation. It is the symbol of Hangzhou, and is considered one of the most beautiful sights in China. (Optional Tour: You can choose to Watch "The Romance of Song Dynasty" show: \$35PPP)

### 11 杭州 - 上海 (早/午/晚餐) (B/L/D) HANGZHOU - SHANGHAI

早餐後前往品嚐中國國茶龍井。然後返回上海, 參觀寶石店。接著遊覽遠近馳名的外灘, 又被稱為東方華爾街。隨後遊覽著名的城隍廟, 廟園內有亭臺樓閣, 佈局精巧。最後前往南京路自由購物。(晚餐後可自費船遊黃浦江, 船上全方位360度欣賞上海美麗夜景, 感受上海的百年滄桑 \$30每人)。

酒店: Grand Meureu Hongqiao Shanghai Hotel 5\* or similar

After breakfast, we continue to visit the Dragon Well Tea Plantation to have a taste of the famous green tea-Dragon Well. Then transfer to Shanghai, stop by the Jewel Store. Visit the Bund, which is a famous waterfront and regarded as the symbol of Shanghai for hundreds of years. Then City God Temple Plaza and the Nanjing Road, which is No. 1 commercial center in China. Free time to do the shopping and enjoy the city on your own pace. (Optional Tour: You can choose to enjoy a relaxing cruise on the Huangpu River: \$30PPP)

### 12 上海 - 北京 - 美國 (早餐) SHANGHAI-USA (B)

早餐後送往機場, 返回美國。

At specified time, transfer to airport for the homebound flight. Tour ends

#### 團費不包括 / 注意事項 :

- ※ 燃料費和機場稅。
- ※ 提前出發或延期返回加\$100+補艙位差價。
- ※ 其他城市出發或停留其他國家, 請來電查詢。
- ※ 小孩的團費是大人團費減\$100。
- ※ 司機與導遊服務費, 建議每人每天\$10。

#### Remarks and Excludes:

- ※ Tax and fuel surcharge.
- ※ Early departure or late return, add \$100 + class difference.
- ※ Other gateways or stopover other countries, please call for details.
- ※ Child under 12 who shares room with two adults, will be -\$100 off adult price
- ※ Driver & tour guide's service fee at \$10 per day per person.